

■ 美国最佳青少年读物奖 ■ 希得妮·泰勒图书奖
■ 献给每一个孩子和曾经是孩子的大人们



我是女生 我叫巴黎

Vive La Paris

(美) 爱斯基·科德尔 著 伊替 译



图书在版编目 (CIP) 数据

我是女生, 我叫巴黎 / (美) 科德尔著; 伊替译.

—西安: 陕西师范大学出版社, 2009.5

ISBN 978-7-5613-4660-0

I. 我… II. ①科…②伊… III. 长篇小说—美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第059766号

著作权合同登记号: 陕版出图字25-2009-061号

图书代号: SK9N0448

VIVE LA PARIS by Esmé Raji Codell

Originally published in the United States and Canada by Disney • Hyperion Books as VIVE LA PARIS. This translated edition published by arrangement with Disney • Hyperion Books, an imprint of Disney Book Group, LLC through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

All rights reserved.

我是女生, 我叫巴黎



著 者: 爱斯米·科德尔

责任编辑: 周 宏

特约编辑: 辛 艳

装帧设计: 利 锐

插 画: 吉 安

出版发行: 陕西师范大学出版社

(西安市陕西师大120信箱 邮编: 710062)

印 刷: 北京京都六环印刷厂

开 本: 880 × 1230 1/32

印 张: 6.5

字 数: 120千字

版 次: 2009年9月第一版

印 次: 2009年9月第一次印刷

ISBN 978-7-5613-4660-0

定 价: 23.80元

我是女生

我叫巴黎

Vive La Paris

(美) 爱斯米·科德尔 著 伊替 译



巴黎故事里的很多阳光

梅子涵

我慢慢地读，渐渐地读，把这一本小说读完了。

我是在巴黎读的。

那时，我在巴黎度假。

住在南特一个音乐学院的公寓里。

辛艳说，请你读一读这本小说，如果你喜欢，就请为它写几句话。

辛艳是一位编辑，懂英语，引进她喜欢的外国文学在中国出版。

我说，我在巴黎，不在国内。她说，啊？你在巴黎？

她吃惊的意思是，这本小说的故事里的那个女孩正是叫巴黎，故事里一些情节、遭遇、想念、愿望，也是和巴黎有关系。

这有点凑巧。

那些话是在网上说的。

其实我早认识小说里这个叫巴黎的小姑娘。

因为她已经在另外一本小说里出现过。那本小说的名字叫《特别的女生萨哈拉》。在那本小说里她是一个不重要的人，但是她的名字却是最特别的。萨哈拉也特别，都是地名。一个是沙漠，一个几乎是世界第一的城市。

那是一本已经被我说了四年的小说了。

说啊说啊，不会觉得没有味道了。

而是越来越喜欢，成为文学的一个惦记，成为写作儿童文学的一个优秀的例证，成为顺手拿来影响生活就令人信任的故事，成为我讲给别人听时，自己最喜欢的聆听——我经常这样，讲那些喜欢的文学给人听，却自己也聆听，迷住自己。

四年前印出来的那本《特别的女生萨哈拉》你难道没有听说啊？

这回巴黎当主角了。

她说她到诺森太太家来学钢琴。很老的诺森太太是她的钢琴老师。

她说她不喜欢这个老太太。

她说自己的家。四个哥哥，爸爸妈妈。

她仍旧说老太太。

她说学校里的事。

说她的老师波迪。这是天下文学里最合格的一个老师吧？波迪是前面那本小说里从头到尾的一个人。

说她的小哥哥迈克尔。说那个奇怪的一直欺负迈克尔的小女孩塔娜佳。

说诺森老太太带她到巴黎去。她们在美国的路上行走。她们是往巴黎行走。她们很像是真实地到巴黎去，但是她们后来真实地把一个童话结束了。

一首歌：《上帝的目光落在麻雀上》。上帝的目光会落在麻雀上吗？麻雀的目光又落在哪里？

小黄星的风波、小黄星的故事、小黄星的历史。

后来巴黎去演出了。

后来诺森太太死了。

巴黎说的当然不止这些。她说了很多。很丰富，很细节，很心情，很诗意，很象征，很深远，很风趣，所以就很想听她继续说，不过，她结束了。

我当然要提到爱斯米·科德尔。她是谁呢？她就是写这本小说的作家，就是写《特别的女生萨哈拉》的作家。

全部的讲述，全部的叙述，都是她在进行的，巴黎也好，萨哈拉也好，都是她的人物。当作家的，是拥有人物的人。他们

还拥有口气，拥有很多的不同心情，拥有非常错综的历史，拥有透彻分析的才华，拥有很高很远的哲学。

优秀的文学家啊！

在巴黎度假，可以去的地方是无数多的。

也可以去墓地。

我就去拉雪兹和先贤寺。那儿有很多文学家。他们为我们做过最完美的讲述。他们不再呼吸了，可是无数的人在他们的讲述里呼吸。他们留下小说和诗，他们看着世界的人在他们的墓碑前安静地走过。他们看得见吗？我也走在他们的面前呢？雨果，巴尔扎克，王尔德，左拉，普鲁斯特，拉封丹，莫里哀，都德，很多。

我是站在伟大的讲述前。向最杰出的文学叙事献上宁静的心情。

我在巴黎南特的公寓里，慢慢地渐渐地读完巴黎讲的故事。

我的身后有两个窗。窗外有一棵很高的树。不是法国梧桐。不知道是什么树。有鸟儿停在它的里面。鸟儿的叫声里也很有巴黎的心情。白人、黑人、阿拉伯人，偶尔会在窗下走过。

我回头看看，阳光还非常亮。不过这时已经是晚上八点多了。

我阅读完了。

我为自己倒了一杯很好的葡萄酒。我知道，我会以最好的

心情来推荐这本小说的。就如同四年前推荐那本《特别的女生萨哈拉》。我那时写的那个推荐的题目是《秘密行程里的绿荫》。我这次用个什么题目呢？

我看着身后两个窗外的巴黎的很亮的阳光。

梅子涵

著名儿童文学作家，上海师范大学教授，博士生导师。中国儿童文学阅读第一推进者、儿童文学经典阅读的“点灯人”。出版有多种儿童文学作品和关于儿童文学阅读的著作，如《马老师喜欢的》、《女儿的故事》、《戴小桥和他的哥们儿》、《阅读儿童文学》《相信童话》等。

目录 Contents

- 1 多管闲事的钢琴老师.....009
- 2 我和我的一家.....017
- 3 胆小鬼迈克尔挨揍了.....026
- 4 超级读者俱乐部.....032
- 5 我是一只快乐的小小鸟.....039
- 6 读书的奖励.....047
- 7 迈克尔，别做懦夫！.....051
- 8 玫瑰色的眼镜.....064
- 9 坏小子德里·塞克斯.....076
- 10 为哥哥而战：我和塔娜佳的首次交锋.....084
- 11 第一次演出.....091





- 12 我想去巴黎.....101
- 13 打开真实世界的一扇窗.....110
- 14 小黄屋.....124
- 15 我闯祸了.....131
- 16 唱出我自己的歌.....141
- 17 有教养的人打架了.....150
- 18 坏女孩也会流泪.....158
- 19 路易斯的18岁梦想.....161
- 20 《以前》——德里·塞克斯作品.....166
- 21 真正的勇气.....171
- 22 写给全体师生的一封道歉信.....180
- 23 你是春天里最美好的一个吻.....185
- 24 我知道怎么去巴黎.....192
- 后记 196
- 编者的话 203

多管闲事的钢琴老师



我弄不明白，这个白人老太太凭什么用一种她已经知道我老底儿的语气对我说话——请原谅我这么评价她。她甚至连我叫什么都还不知道呢。我只是来上钢琴课的，可是不到两分钟的时间，她已经给我准备好了——



1.一串葡萄，塑料的。

2.沙发坐垫，也是塑料的。而且坐下去时会发出不礼貌的怪声。对于我这个有礼貌的人、或者说正想成为一个有礼貌的人来说，发出这种声音让我觉得很难堪。还有——

3.一个建议。我想用“多管闲事”这个词来形容她。

“别用书挡着胸部，这可不是好习惯啊，时间长了身材走样了，你后悔都来不及了！”

我没搭理她，也没把书拿开。要不是为了上钢琴课，我才不会坐在这间到处都是洋葱味和霉味的公寓里呢。

“你的头发剪得和米妮鼠的差不多，很可爱，这种发型现在是最时尚的吗？裤子穿得快要掉下来也是最时尚的吗？这个世界上所有的人都不得不看到你的pupik吗？对不起，我可能太老土了，不过你为什么又到我家来了？让我想想，你是卖小甜饼的那个小姑娘吗？”

我无奈地叹了口气。我的教堂关门了，说得更准确点，是着火了。我以前去教堂学钢琴，现在去不了了。我得找个地方上钢琴课，不过我懒得解释这么多。“我爸妈想问问您是否可以一周给我上一次四十五分钟的课。”我在她面前举起三张五美元的钞票，像举着一把小扇子一样。我爸说要是我说不清楚的话，就把钞票掏出来给她看。

她对着钞票不停地挥手，好像在赶一只大苍蝇。“我要这些钱做什么，我可以免费教你，不过为了不让你感到难为情，我还是收下了。可是他呢，他坐在这儿干嘛？”



“哦，那是我哥哥迈克尔，是他送我过来的，我上课的时候他会一声不吭地坐在那儿。”我哥哥腼腆地朝她摆了摆手。

“你好，一声不吭的迈克尔，你想去外面玩吗？”

“是的，夫人。”

“‘是的，夫人。’真是有个礼貌的孩子。我知道你戴手表了，去玩吧，四点半回来就行了。”还没等她说第二遍，迈克尔已经跑得无影无踪了。OOOOoooo，迈克尔！老爸可一再叮嘱你要待在这儿看我弹钢琴的。“你呢，你刚才说你叫什么名字？”

“巴黎·麦柯格雷。”我从牙缝里挤出几个字。

“巴黎？”诺森太太重复道。“你哥哥叫什么？叫伦敦吗？”

“他叫迈克尔。”我提醒她说。

“哦，对了，在外面玩的那个迈克尔。你，你叫巴黎，和巴黎那个城市的名字一样？”

我耸了耸肩。“谁知道呢，我又没去过那儿，根本不知道巴黎是什么样子。”

“你想知道吗？”她问道。

我又耸了耸肩。耸肩的意思是当然知道了。

她耸了耸肩，又耸了耸肩，然后又耸了耸肩，我知道她在拿

我开玩笑。“我也想知道。好了，我们要上课了。”

我们弹了一会音阶，除了c-d-e-f-g-a-b-c之外我们谁都没有说话，不知为什么，这样倒显得我们亲近一些。我告诉她，我爸和我妈正计划想去巴黎旅行的时候，我妈怀孕了，那时候我们家已经有四个男孩了。他们很想去巴黎，可是又没那么多钱，于是我妈就说“要是我们去不了巴黎的话，巴黎就会来找我们的”。

我很喜欢讲这个故事，因为我妈也喜欢讲这个故事给我听。

“那么说，你是一个意外了。”

“我可不是什么意外。”我立即反击道。

她耸了耸肩。“对不起。别生气。其实哪个家庭里没有意外呢，要么是你，要么是别人，要么是你哥哥中的一个？”

我耸了耸肩。我心里想，她只是教我弹钢琴的，她有什么权利说这些话。可是我妈说过，沉默是金，所以我根本不把她说的话放在心上。我只是告诉自己，有时候上了年纪的人很无知，不过无所谓啦，反正他们也活不了多久啦。

她清了清嗓子。“你说你有四个哥哥？你爸妈是在卖小男孩吗？你妈真是个聪明的售货员。等等，怎么了，你的脸为什么拉得这么长？”

不说出来我会发疯的。“诺森太太！你在激化我！”



“你是想说‘激怒’吧？”

“我也不知道我想说什么。”我觉得脸在发烧。

“有一种面条的名字也叫‘激化’。我只是想知道你不是家里的一个意外。我是不是问得太多了？”

“是的，夫人。”

“麦柯格雷小姐，我是诚心诚意问你这个问题的，这个问题对我至关重要。”

“如果你不介意的话，我想继续上课。”我气得快发疯了。

“你在诅咒我吗？”她大笑了起来，“我来做猪肝三文治，吃完再上课，你要一份吗？”

“不用了，谢谢。”我气得发抖。

诺森太太的活页乐谱皱皱巴巴的，皱得好像被时间烤过一样，页边硬梆梆的，像是被烤焦了。乐谱上印着几张图片，图片里的白人戴着高高的帽子，长着圆嘟嘟的脸，看起来像洋娃娃一样，和我现在看到的白人完全不一样。诺森太太说他们有些像穴居人，是生长速度非常快的另一个原始人种。我不知道要长得多快会变成那个样子。

诺森太太问我识不识谱，我竭尽全力还是读得磕磕巴巴的，我慢吞吞地读着随时会散架的乐谱，不时抬头悄悄看一眼诺森太太，我想知道她的嘴唇是不是也曾经和乐谱上的那个女孩一样，



圆嘟嘟的像**花骨朵**一样？我想知道她是不是也留过那么柔软的长发？诺森太太，诺森太太，看看你现在的样子吧，你双手的青筋都露出来啦，你皮肤上红色绿色的血管也都看得清清楚楚的，我很庆幸自己不是白人，要不然看起来太吓人了。哦，我的天啦，当她把手放在我的手上，教我弹高音F时，我的鸡皮疙瘩都起来了！

开始练习的时候，我的手指很不配合弹得很不像样子。她用力把我的手指压在键盘上，我也不觉得疼，反正她看起来像是纸糊的，根本没什么力量。不过她生气的时候力量倒不小。“你弹的是什么东西！”她咆哮起来。“你弹琴的时候键盘像在啃东西一样，你到底想不想学了？”我知道只要我一开口她肯定咆哮得更加厉害，所以干脆不吱声了。“你弹得实在太糟糕了！”

“这些曲子我都不熟。”我解释道。我说的是实话。这些曲子连传统曲目都算不上，都是老得不能再老的古代的曲子。

她从琴凳上站了起来。“钢琴课到此为止，我们来上法语课吧。”

Oooo.ooooo！我爸妈再也不用付十五美元上这四十五分钟什么也学不到的钢琴课了。我心里立即开始盘算起来——我和她以后谁的麻烦会更多一些呢？但是诺森太太已经拿出一本和电话簿那么厚的大书来，书的封面上写着《法语词典》。